

His Secret Copy
Business letters



London 3 June 1782

58

I am sorry to inform you I have not led it in my power to attend to your Claims on our Government with the effect that I could have wished. My stay in England having to be much shorter than I at first anticipated and I am for this reason have a great deal of my own business to attend to. however I have left or shall leave all your papers in the hands of my Cousin Mr George H. Smith who is a lawyer in very good repute, and who has most minutely examined and looked into the nature of your Claims together with two other Barristers in London. who are men of influence and who will assist him - I have appointed him my substitute but unfortunately he can do nothing yet because your power does not authorize me to appoint a Substitute. You must therefore add a clause to this power (which I now return you) that the Substituted may be legal. These lawyers have agreed at their own expense to prosecute your Claim in the House of Commons by the government at the full and Islands on Condition of being allowed a fee of one thousand pounds & as soon as the 5000 due you by government be received I have agreed to these terms not doubting but you will approve the measure. As I conceive it will suit your purpose much better than selling them for half their value which I dare say might be easily done - besides in this way

you avoid expences until you have received something
whether can you expect any agmt of yours by ink
expences without keeping him in funds for the purpose - this
kind of business is very expensiv as no step can be taken
without Councils advice. I have laid out £25. for only
a few consultations with other lawyers previous to coming
to an agreement with the said one indeed I look upon the
agreement as very advantageous to you even if you should
execute your plan of coming to England yourself because
these lawyers will be fully as capable as any others to recover
your claim. besides they have already begun great pains
in putting themselves "in fact" in all your affairs in fact
they understand them now much better than I do.
These lawyers consider the amount claimed for the
Horse perfectly legal & correct and as clear as can be
you ought therefore not delay one moment to correct this
deficiency in the power of attorney in order that they may
be enable to act as soon as possible. - As for your
great claim they entertain no unfavorable opinion of
them either (on point of right) but they think they will
require much more time and trouble to bring them to
a favorable termination while they are involved in the
intricate question of obligatoriness - and that your
presence will be absolutely necessary to enable them to proceed
these claims without indispositions and with effect. All the

Lawyers I have consulted as well as the opinion of my friends
fully agree. Also Sir Woodbine Parish, whom I visited
several times the few days I was in London. Entertaining
precisely the same favorable opinion. I was happy to find
that you have a good friend in him he takes much interest
in your welfare and will always be ready to assist with
his influence in the recovery of your claims. In fact
he went even so far as to solicit an interview with the
Minister for the express purpose of explaining to him
the nature & justice of your claims and to endeavor to
obtain at least immediate payment for the Woods
but Government had at the time such great press of important
business on hand that the interview could not then
take place and the shortness of my stay in London
did not permit me to wait for a better opportunity.

With regard to your claim for the Woods & Skin on the Islands
I could do nothing, not having been able as yet to discover the
residence of Gust Smith. The letter of recommendation
to Sir John D'Arville has not been made use of but as his
influence is of importance it will be well to get if possible another
I have nothing more of importance to communicate to
you & expecting soon to have the pleasure of seeing you

I remain Sir
Yours very respectfully
John Galt, Smith



10.

Luis Perret & Co.

Buenos Aires

George Jones 1870
St John Goldsmith

Traducción

Liverpool 3 de junio de 1840

Mr. Luis Vernet

en Buenos Ayres



Estimado Señor

468
Siento tener que informar a V. que así he podido atender a sus reclamaciones contra nuestro Gob.^{no} como lo hubiera deseado. Mi estadía en Inglaterra siendo ahora mucho más corta de lo que al principio pensaba me hallé p^{ro} mismo muy recargado con asuntos propios. Sin embargo he dejado todos sus papeles en manos de mi primo Mr. Jorge H. Smith que es un abogado en buena reputación que ha examinado muy detenidamente la naturaleza de las reclamaciones de V. asociado con otros dos abogados de Londres, que son hombres de influjo y que le ayudan. Le he nombrado p^{ro} mi sustituto, pero desgraciadamente nada puede hacer todavía p^{ro} que el poder de V. no me autoriza p^{ro} nombrar un sustituto. Por ello es que debe agregarse una cláusula al poder que haga legal mi sustitución, a cuyo efecto devuelvo a V. hoy el poder. Estos abogados han convenido seguir a costa de ellos el reclamo p^{ro} los caballos de que tenía posesión el Gob.^{no} en las Yslas Malvinas, bajo la condición que se les pagaría un honorario de mil libras esterlinas tan luego que los cinco mil quinientos libras que le debe a V. el Gob.^{no} fuesen pagadas. He convenido en estos términos no dudando que V. aprobará esta medida p^{ro} que considero que esto le convendrá mucho mejor que no vender el reclamo p^{ro} la mitad de su valor lo que sería fácil de hacer, además de que p^{ro} esta medida evitará V. entrar en gastos sino cuando V. haya cobrado. Ni tampoco puede V. esperar que ningún apoderado haya entrado en gastos sin que V. le proporcione los fondos al efecto. Esta clase de asuntos son muy penosos p^{ro} que no se puede dar un paso sin ser servido p^{ro} un abogado. He desembolsado 25 Libras en algunas consultas con otros abogados antes de hacer el convenio

aquellos. Yo considero que este convenio es muy
ventajoso p^a V., aun cuando V. llegase a ejecutar
su proyecto de hacer un viaje a Inglaterra;
p^o que estos abogados seran tan capaces como cual-
quier otros p^o cobrar sus reclamaciones, ademas de
que han trabajado ya mucho para imponerse
a fondo en todos los asuntos de V. y los conocen
ahora mucho mejor que yo mismo. Ellos consi-
deran el importe reclamado p^o los Caballos
perfectamente legal y exacto y muy claro. Por lo
mismo no debe V. perder momentos en emen-
dar la falta en el poder p^o poner a aquellos en
aptitud de obrar lo mas pronto posible.

En cuanto a sus reclamaciones grandes
tampoco no tienen una opinion desfavorable de ellas
p^o lo que respecta al derecho; pero creen que necesitaran
mucho mas tiempo y trabajo p^o arribar a una con-
clusion favorable mientras estan envueltas en la
cuestion internacional de la soberania, y que la pre-
sencia de V. sera absolutamente necesaria p^o que ellos
puedan seguir estos reclamos sin interrupcion y con
buen efecto. Todos los abogados a quienes he consul-
tado como tambien la opinion de mis relaciones
esta conforme. Tambien el Caballero Woodbine
Parish a quien visite algunas veces en los pocos dias
que yo estuve en Londres tiene la misma opinion.
Me tenid mucho placer en ver q^e V. tiene en el un
buen amigo que toma mucho interes en su prospe-
ridad, y que estara siempre dispuesto a ayudar a
V. con su influjo p^o la cobranza de todos sus recla-
mos. Tanto que el mismo solicito una entrevista
con el ministro con el preciso objeto de explicarle
la naturaleza y justicia de los reclamos de V. y
tan de recabar inmediatamente el pago de los Cabal-
los. Pero el Gob^o no tuvo en esos dias tantos asun-
tos importantes a que atender que la entrevista
solicitada p^o Mr Parish no pudo p^o entoncez tener
efecto y el corto tiempo que yo podia estar en Londres

Indicacion de Carta
Dnmi Caporal
Escuadril Dnmi 3. 1844.